

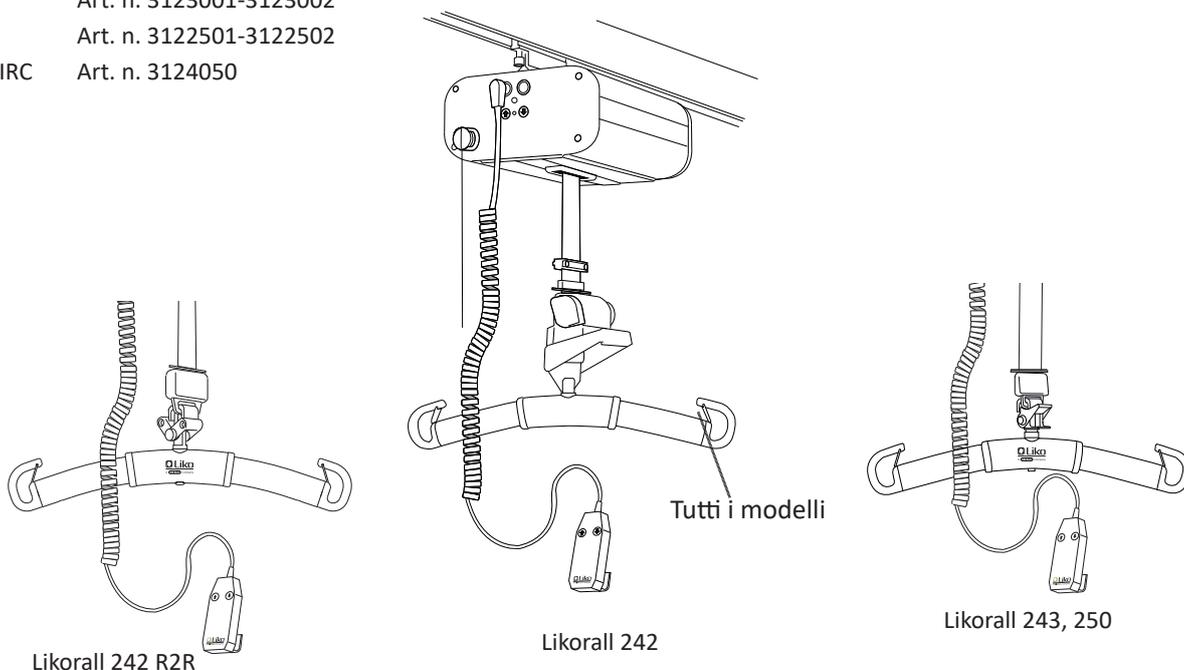
# Likorall™ 242/243/250



## Sollevatori a soffitto

### Istruzioni per l'uso

Likorall 242 S	Art. n. 3122009-3122010
Likorall 242 ES	Art. n. 3122005-3122006
Likorall 242 S R2R	Art. n. 3122011-3122012
Likorall 242 ES R2R	Art. n. 3122007-3122008
Likorall 243 ES	Art. n. 3123001-3123002
Likorall 250 ES	Art. n. 3122501-3122502
Likorall 250 S, IRC	Art. n. 3124050



## Descrizione del prodotto

Il sollevatore a soffitto Likorall è un sollevatore Liko™ per uso generico destinato all'utilizzo nell'assistenza sanitaria, terapia intensiva e riabilitazione.

Il sollevatore a soffitto Likorall è progettato e sviluppato per la gamma completa di sistemi di sollevamento Liko™ fissi e indipendenti. Un sistema di sollevamento Liko™ è sempre a portata di mano e facile da usare.

Tutti i sollevamenti e i trasferimenti di tipo comune possono essere eseguiti utilizzando il sollevatore a soffitto Likorall, ad esempio tra letto e sedia a rotelle, da e verso il pavimento, per le visite alla toilette, l'esercizio alla deambulazione e in combinazione con le barelle. Il sollevatore a soffitto Likorall R2R (da stanza a stanza) consente al paziente di essere spostato tra due sistemi di binari installati in ambienti diversi, senza la necessità di collegare i binari tra loro e senza dover creare aperture nelle porte.

Il sollevatore a soffitto Likorall con il simbolo ES è destinato all'uso con la pulsantiera senza fili (IR) e può anche essere corredato da un motore di trasferimento per lo spostamento del sollevatore a soffitto Likorall ES lungo i binari. Il sollevatore a soffitto IRC Likorall S è predisposto per la ricarica continua attraverso il sistema di binari mediante il sistema di ricarica Liko™ In-Rail Charging (IRC)

### Accessori

Per il sollevatore a soffitto Likorall è a disposizione una completa gamma di accessori, tra cui molti diversi modelli di imbragatura di tipo e taglia diversi.

*Nel presente documento verranno definiti "pazienti" le persone sollevate e "operatori" le persone che le aiutano.*

### **IMPORTANTE!**

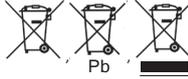
Il sollevamento e il trasferimento di un paziente comportano sempre un certo livello di rischio. Leggere le Istruzioni per l'uso del sollevatore e degli accessori di sollevamento del paziente prima dell'uso. È importante comprendere appieno il contenuto delle Istruzioni per l'uso. L'apparecchiatura deve essere utilizzata esclusivamente da personale addestrato. Accertarsi che gli accessori di sollevamento siano adatti al sollevatore in uso. Durante l'uso, procedere con la massima cura e prudenza. L'operatore è sempre responsabile della sicurezza del paziente. L'operatore deve essere in grado di valutare la capacità del paziente di affrontare il sollevamento. In caso di dubbi, contattare il produttore o il fornitore.

## Sommario

Descrizione dei simboli .....	3
Avvertenze di sicurezza .....	4
Definizioni .....	5
Dati tecnici .....	5
Misure .....	6
Tabella EMC .....	6
Funzionamento .....	9
Ricarica delle batterie .....	12
Trasferimento da una stanza all'altra.....	13
Carico massimo .....	14
Accessori di sollevamento raccomandati .....	14
Guida rapida alla risoluzione .....	16
Istruzioni per il riciclo .....	17
Pulizia e disinfezione .....	18
Ispezione e manutenzione .....	22

## Descrizione dei simboli

È possibile trovare i seguenti simboli in questo documento e/o sul prodotto.

Simbolo	Descrizione
	Solo per uso in interni.
	Il prodotto ha una protezione extra contro le scosse elettriche (classe di isolamento II).
	Classe di protezione contro le scosse elettriche Tipo B.
	Avvertenza: utilizzare prestando la massima attenzione.
	Leggere le Istruzioni per l'uso prima dell'uso.
	Questo prodotto è conforme alle direttive EC.
IP N <sub>1</sub> N <sub>2</sub>	Classe di protezione contro: ingresso di oggetti solidi (N1) e ingresso di acqua (N2).
	Produttore.
	Data di produzione.
	Attenzione: consultare le Istruzioni per l'uso.
	Per ulteriori informazioni consultare le Istruzioni per l'uso.
	Batteria.
	Tutte le batterie di questo prodotto devono essere smaltite separatamente. - Pb sotto il simbolo indica batterie contenenti piombo - La linea nera sotto il simbolo indica che il prodotto è stato immesso sul mercato dopo il 2005.
	Marchio del componente riconosciuto UL per il Canada e gli Stati Uniti.
	EFUP, periodo di uso a ridotto impatto ambientale (anni).
	Prodotto ecologico che può essere riciclato e riutilizzato.
	Sicurezza australiana/EMC.
	Marchio PSE (Giappone).
	Identificativo prodotto.
	Numero di serie.
	Dispositivo medico.
	Riciclabile.
	Marchio di sicurezza e prestazioni essenziali delle apparecchiature elettromedicali.
	Prova di conformità agli standard di sicurezza del prodotto per il Nord America.
	Radiazioni elettromagnetiche non ionizzanti.
	Ciclo di lavoro per funzionamento non continuo. Il tempo di funzionamento attivo massimo espresso in X% di qualsiasi unità di tempo, seguito da un periodo di disattivazione Y%. Il tempo di funzionamento attivo non deve superare il tempo specificato T espresso in minuti.
	Codice a barre Data Matrix GS1 che può contenere le seguenti informazioni (01) Global Trade Item Number (11) Data di produzione (21) Numero di serie

## Avvertenze di sicurezza

### Uso previsto

Questo prodotto non è destinato a essere utilizzato autonomamente dal paziente. Il sollevamento e il trasferimento di un paziente devono essere sempre eseguiti con l'assistenza di almeno un operatore. Questo prodotto è utilizzato come mezzo per effettuare il sollevamento, ma non è in contatto con il paziente; pertanto, nel presente manuale non vengono trattate in modo specifico le varie condizioni dei pazienti. Contattare il rappresentante Hill-Rom per supporto e assistenza.

**⚠** L'installazione del sollevatore a soffitto Likorall sui carrelli dovrà essere effettuata da parte di personale autorizzato da Hill-Rom in conformità con le istruzioni e i consigli di installazione per il sistema di sollevamento corrente.

Prima di usare il prodotto, accertarsi che:

- l'accessorio di sollevamento sia correttamente collegato al sollevatore;
- le batterie siano state caricate per almeno 8 ore;
- siano state lette le Istruzioni per l'uso di sollevatore e accessori di sollevamento;
- il personale che usa il sollevatore sia informato sul funzionamento e sull'uso corretto dello stesso.

Prima del sollevamento, accertarsi sempre che:

- gli accessori di sollevamento siano adeguatamente scelti secondo modello, dimensioni, materiale e design tenendo conto delle esigenze specifiche dei pazienti;
- la fascia non sia ritorta o consumata e che possa muoversi liberamente nell'unità del sollevatore;
- gli accessori di sollevamento non siano danneggiati;
- l'accessorio di sollevamento sia applicato correttamente e in modo sicuro al paziente, onde evitare lesioni;
- l'accessorio di sollevamento sia correttamente collegato al sollevatore;
- gli accessori di sollevamento siano verticali e si possano muovere liberamente;
- le chiusure siano intatte; quelle mancanti o danneggiate devono essere sempre sostituite;
- le cinghie ad occhielli dell'imbragatura siano correttamente collegati ai ganci del bilancino quando le cinghie sono adeguatamente distese, ma prima che il paziente sia sollevato dalla superficie sottostante.

**⚠** Un fissaggio errato dell'imbragatura sul bilancino può causare lesioni gravi al paziente.

**⚠** Se Likorall è installato nel carrello S65 con un gancio singolo, assicurarsi che sia ben fermo nella parte inferiore del gancio e non sia inclinato.

**⚠** Non lasciare mai un paziente da solo durante un sollevamento.



Likorall è stato testato da un istituto di test accreditato.

**⚠** Non è consentito apportare modifiche al prodotto.

**⚠** Le apparecchiature di comunicazione RF portatili (includere periferiche come cavi di antenne e antenne esterne) devono essere utilizzate a una distanza di almeno 30 cm da qualsiasi parte del sollevatore, inclusi i cavi specificati dal produttore. In caso contrario, le prestazioni dell'apparecchiatura potrebbero subire alterazioni.

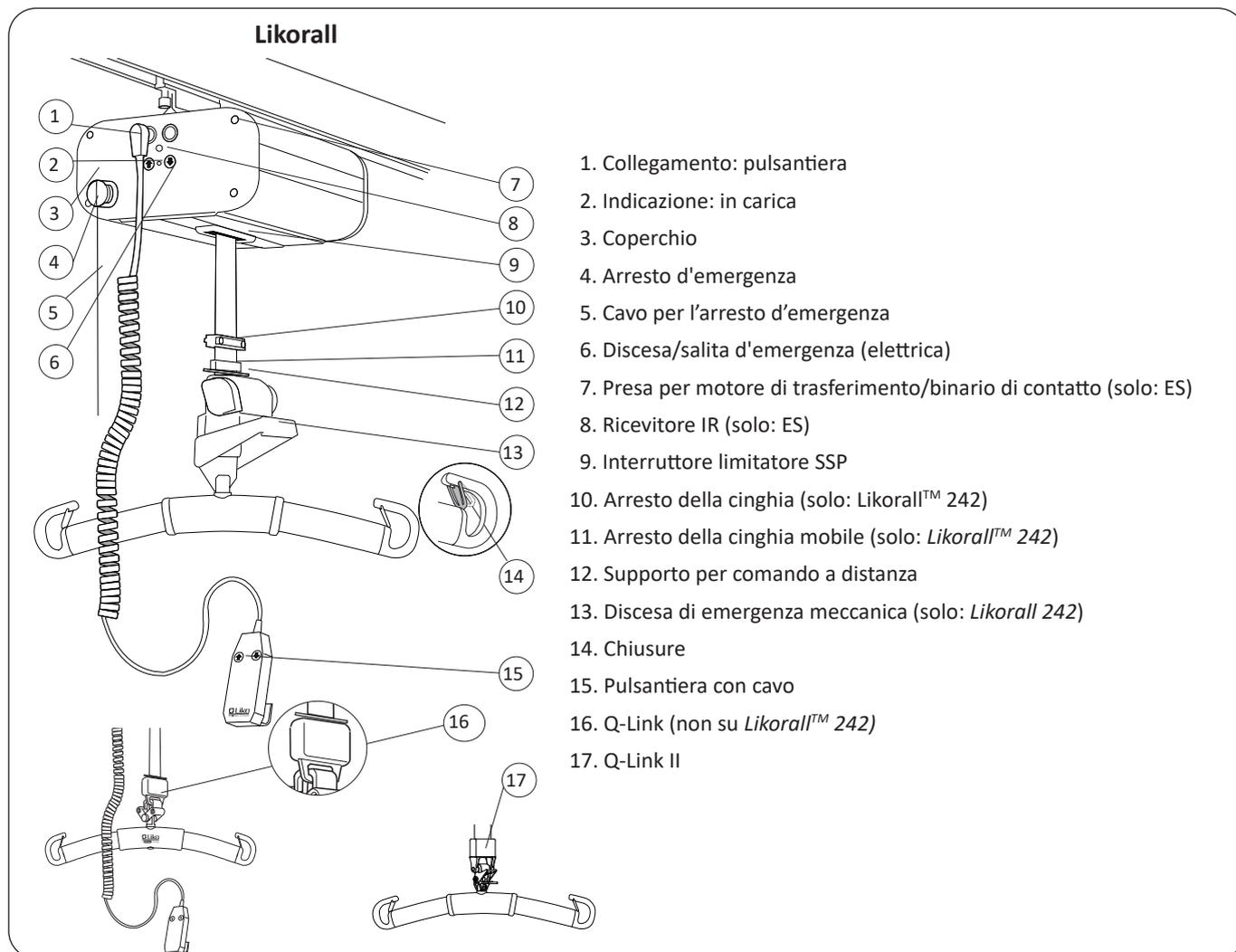
**⚠** L'uso di questo prodotto adiacente ad altri deve essere evitato perché potrebbe causare un funzionamento improprio. Se tale uso è necessario, osservare e verificare che altre apparecchiature funzionino normalmente.

Le interferenze elettromagnetiche possono influenzare negativamente le prestazioni di sollevamento del prodotto. Eventuali modifiche apportate utilizzando parti di ricambio non originali (cavi, ecc.) possono influire sulla compatibilità elettromagnetica del prodotto. Prestare particolare attenzione in presenza di potenti sorgenti di interferenza elettromagnetica, quali diatermia e altre, in particolare evitare che i cavi per la diatermia siano posizionati sul sollevatore o vicino a esso.

In caso di domande, si prega di consultare il tecnico responsabile dell'assistenza del dispositivo o il fornitore.

Il prodotto non può essere usato in ambienti nei quali sussista il rischio di formazione di miscele infiammabili, come gli ambienti in cui sono stoccate sostanze infiammabili.

## Definizioni



## Dati tecnici

**Carico massimo:** Likorall™ 242: 200 kg  
Likorall™ 243: 230 kg  
Likorall™ 250: 250 kg

**Batterie:** 2 x 12 V (2,4 Ah - 2,6 Ah). Batterie regolate tramite valvola, al piombo, cosiddette batterie al gel. Nuove batterie vengono fornite dal fornitore.

**Caricabatterie:** SMP CC-10-43-24; 100-240 V AC, 40-60 Hz, max 600 mA  
IRC (ricarica su binario): CH01 FW7218M/24; 100-240 V AC, 50-60 Hz, max 500 mA

**Velocità di sollevamento:** 50 mm/s  
**Intervallo di sollevamento:** 2050 mm  
(242 a regolazione verticale)

**Dati elettrici:** 24 V; 12 A

**Peso motore sollevatore:** Likorall 242 13,0 kg  
Likorall 242 R2R 13,2 kg  
Likorall 243 12,6 kg  
Likorall 250 12,6 kg

**Dispositivo di discesa d'emergenza:** Meccanica: Likorall 242  
Elettrica: Likorall 242 R2R  
Likorall 243  
Likorall 250

**Funzionamento intermittente:** Funz. int. 10/90, funz. attivo max 30 sec.

**Livello sonoro:** 49 dB

**Classe di protezione:** IP 43

**Classe di protezione pulsantiera:** IP 43

**Forze di controllo operative:** 5 N

**Temperatura ambiente:** Min. + 10 °C - Max. + 50 °C

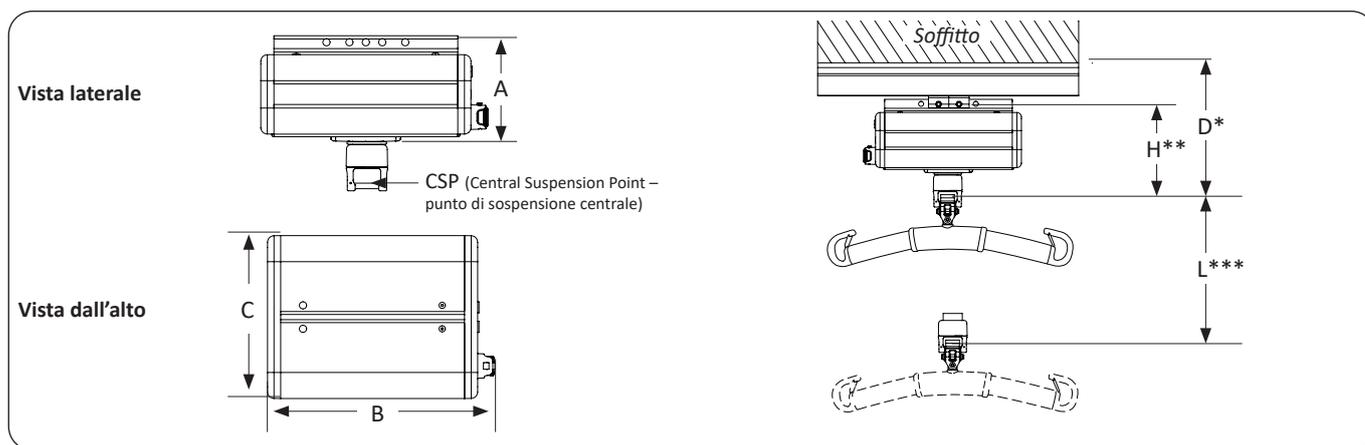


Destinato all'uso in ambienti chiusi.



Tipo B, conforme alla classe di protezione contro le scosse elettriche.

## Misure



Misure in mm

A	B	C	D*	H**	L***
165	340	250	304	221 (modelli: 242 R2R, 243, 250)	346 (modelli: 242)

- \* Distanza minima dal soffitto a CSP con altezza di sollevamento massima con carrello standard.
- \*\* Dimensioni integrate: distanza tra il punto di collegamento del sollevatore al carrello e CSP all'altezza di sollevamento massima.
- \*\*\* Intervallo di sollevamento: distanza tra l'altezza di sollevamento massima e l'altezza di sollevamento minima misurata CSP.

## Tabella EMC

Guida e dichiarazione del produttore – Emissioni elettromagnetiche		
Questo prodotto è pensato per l'uso nell'ambiente elettromagnetico specificato di seguito. Il cliente o l'utente del prodotto deve accertarsi che questo sia utilizzato in tale ambiente.		
Test sulle emissioni	Conformità	Ambiente elettromagnetico – Guida
Emissioni RF CISPR 11	Gruppo 1	Il prodotto utilizza energia in RF solo per il suo funzionamento interno. Pertanto, le sue emissioni in RF sono molto basse e non possono causare interferenze con le apparecchiature elettroniche vicine.
Emissioni RF CISPR 11	Classe B	Il prodotto è adatto per l'uso in tutti gli edifici diversi da quelli domestici e quelli direttamente collegamenti alla rete pubblica di alimentazione a bassa tensione che alimenta gli edifici utilizzati per scopi domestici.
Emissioni armoniche IEC 61000-3-2	Classe A	
Fluttuazione di tensione/Emissioni di flicker IEC 61000-3-3	Conformità	

## Guida e dichiarazione del produttore – Immunità elettromagnetica

Questo prodotto è idoneo per l'uso nell'ambiente elettromagnetico specificato di seguito. Il cliente o l'utente del prodotto deve accertarsi che questo sia utilizzato in tale ambiente.

Test di immunità	Livello di test IEC 60601	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico – Guida
Scariche elettrostatiche (ESD) IEC 61000-4-2	+/- 6 kV contatto +/- 8 kV aria	+/- 6 kV contatto +/- 8 kV aria	
Transitorio elettrico rapido/burst IEC 61000-4-4	+/- 2 kV per linee di alimentazione +/- 1 kV per linee di ingresso/uscita	+/- 2 kV per linee di alimentazione n/d. per linee di ingresso/uscita	La qualità dell'alimentazione deve essere di tipo commerciale o ospedaliero.
Sovratensione W IEC 61000-4-5	+/- 1 kV modalità differenziale +/- 2 kV modalità comune	+/- 1 kV modalità differenziale n/d. per modalità comune	La qualità dell'alimentazione deve essere di tipo commerciale o ospedaliero.
Cali di tensione, brevi interruzioni e variazioni della tensione sulle linee di alimentazione in ingresso IEC 61000-4-11	<5% $U_T$ (calo >95% in $U_T$ ) per 0,5 cicli  40% $U_T$ (calo del 60% in $U_T$ ) per 5 cicli  70% $U_T$ (calo del 30% in $U_T$ ) per 25 cicli  <5% $U_T$ (calo >95% in $U_T$ ) per 5 sec		
Campo magnetico (50/60 Hz) a frequenza di corrente IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	I campi magnetici a frequenza di corrente devono essere ai livelli caratteristici di una ubicazione tipica in un ambiente commerciale o ospedaliero.
RF condotta IEC 61000-4-6	3 V <sub>rm</sub> Da 150 kHz a 80 MHz	3 V <sub>rm</sub> Da 150 kHz a 80 MHz	
RF irradiata IEC 61000-4-3	10 V/m Da 80 MHz a 2,5GHz	10 V/m Da 80 MHz a 2,5GHz	

NOTA:  $U_T$  è la tensione della corrente c. a. prima dell'applicazione del livello di test.

## Guida e dichiarazione del produttore – Immunità elettromagnetica

Questo prodotto è idoneo per l'uso nell'ambiente elettromagnetico specificato di seguito. Il cliente o l'utente del prodotto deve accertarsi che questo sia utilizzato in tale ambiente.

Test di immunità	Livello di test IEC 60601	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico – Guida
<p>RF condotta IEC 61000-4-6</p> <p>RF irradiata IEC 61000-4-3</p>	<p>3 V<sub>rm</sub> Da 150 kHz a 80 MHz</p> <p>10 V/m Da 80 MHz a 2,5GHz</p>		<p>Le apparecchiature di comunicazione in RF portatili e mobili devono essere non più vicine dei componenti del prodotto, inclusi i cavi, rispetto alla distanza di separazione consigliata calcolata dall'equazione applicabile alla frequenza del trasmettitore.</p> <p><b>Distanza di separazione consigliata</b></p> <p><math>d = 0,35\sqrt{P}</math></p> <p><math>d = 0,29\sqrt{P}</math> Da 80 MHz a 800 MHz</p> <p><math>d = 0,58\sqrt{P}</math> Da 800 MHz a 2,5 GHz</p> <p>Dove P è la potenza nominale massima di uscita del trasmettitore in watt (W) secondo le indicazioni del produttore del trasmettitore e d è la distanza di separazione consigliata in metri (m).</p> <p>Le intensità di campo dei trasmettitori in RF fissi, determinate da uno studio elettromagnetico del sito<sup>a</sup>, devono essere inferiori al livello di conformità in ciascun intervallo di frequenza<sup>b</sup>.</p> <p>Si possono verificare interferenze nelle vicinanze dell'apparecchiatura contrassegnata con il seguente simbolo.</p> 

NOTA 1: a 80 MHz e 800 MHz, si applica l'intervallo di frequenza più alto.

NOTA 2: queste linee guida potrebbero non essere applicabili in tutte le situazioni. La propagazione elettromagnetica è influenzata dall'assorbimento e riflessa da strutture, oggetti e persone.

<sup>a</sup> Le intensità di campo da trasmettitori fissi, come le stazioni base per telefoni (cellulari/cordless) e radio mobili, radioamatori, trasmissione radio in AM e FM e trasmissioni TV non possono essere previste in via teorica con precisione. Per valutare l'ambiente elettromagnetico generato da trasmettitori in RF fissi, è necessario effettuare un'indagine elettromagnetica del sito. Se l'intensità di campo misurata nel punto in cui si utilizza il prodotto supera il livello di conformità per le RF applicabile sopra esposto, verificare il corretto funzionamento del prodotto. In caso di prestazioni anomale, potrebbe essere necessario adottare ulteriori misure, quali il riorientamento o il riposizionamento del prodotto.

<sup>b</sup> Sull'intervallo di frequenza da 150 kHz a 80 MHz, le intensità di campo devono essere inferiori a 10 V/m.

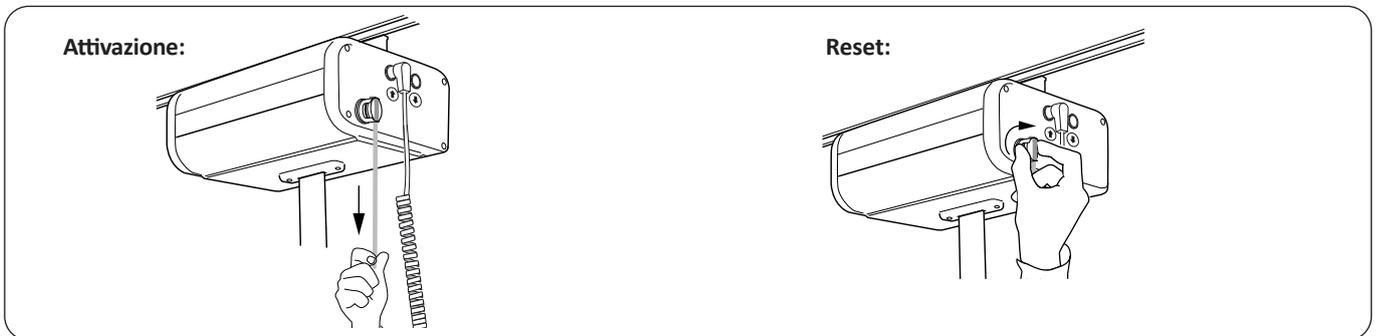
## Funzionamento



### Pulsantiera del sollevatore a soffitto Likorall™

Il sollevatore a soffitto Likorall™ viene azionato con una leggera pressione sui pulsanti della pulsantiera. Le direzioni delle frecce devono corrispondere alla direzione indicata nella figura. Il movimento si arresta quando il pulsante viene rilasciato. Per il sollevatore a soffitto Likorall™ ES, è possibile scegliere tra una serie di pulsantiere, a seconda della dotazione del sistema di sollevamento e di binari, oltre a una pulsantiera IR per il funzionamento senza fili.

Se occorre il movimento del sollevatore può anche essere controllato senza pulsantiera, selezionando i pulsanti e sul coperchio posteriore, vedere la figura riportata di seguito.

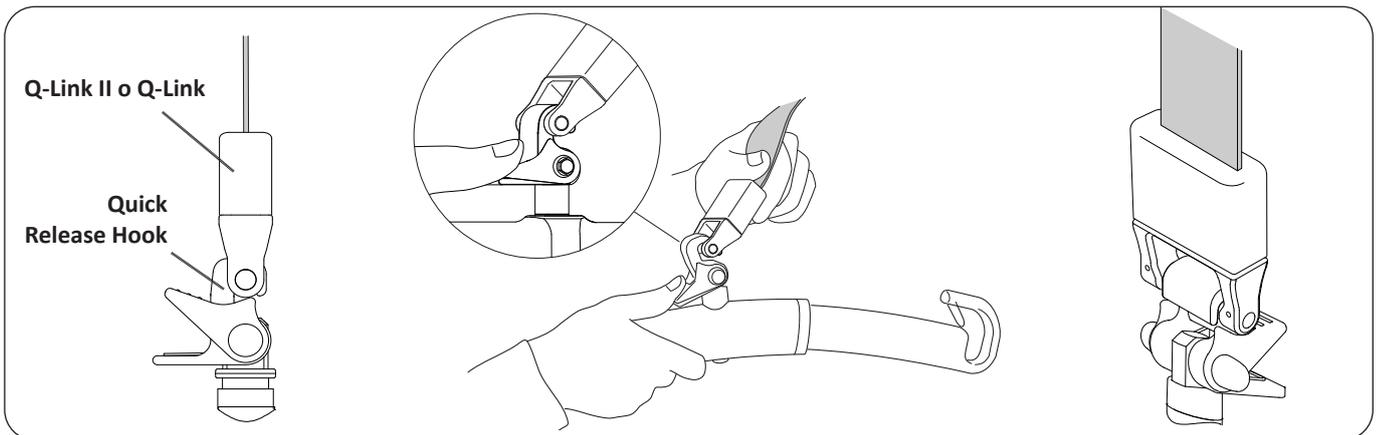


### Arresto d'emergenza

Per attivare l'arresto di emergenza: tirare il cavo rosso dell'arresto d'emergenza.

Per resettarlo: ruotare il pulsante in direzione delle frecce.

Il filo rosso sul coperchio posteriore del motore è destinato solo in situazioni d'emergenza.



### Accessorio di sollevamento con Quick-Release Hook (Likorall: 242 R2R, 243 ES, 250 ES)

Premere la levetta rossa e collegare il sistema Quick-Release Hook al dispositivo Q-Link II o Q-Link. Rilasciare e controllare che la levetta si blocchi in modo da evitare uno sgancio accidentale dal dispositivo Q-Link II o Q-Link. Per ulteriori informazioni sul sistema Quick-Release Hook Liko™, vedere il capitolo "Accessori di sollevamento raccomandati".

**⚠ Prima del sollevamento, verificare che il Quick-Release Hook sia correttamente collegato al dispositivo Q-Link II o Q-Link, vedere la figura sopra.**

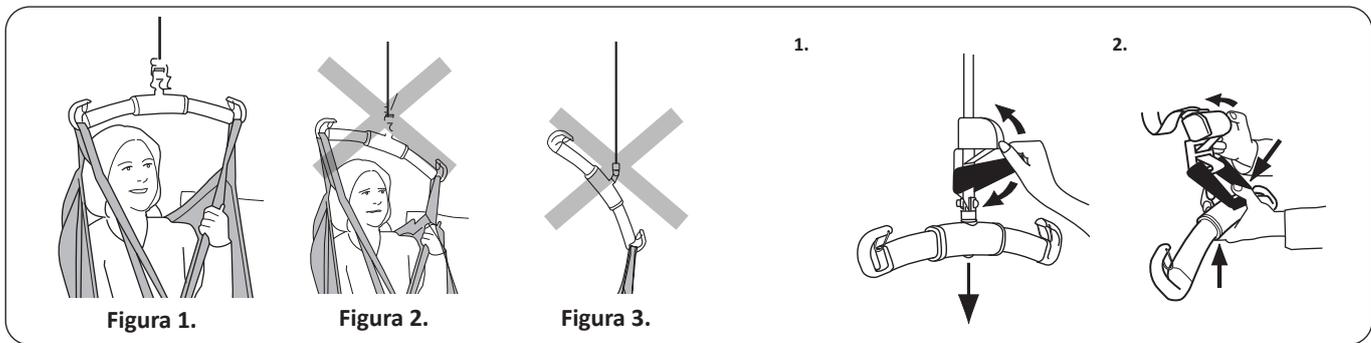


Figura 1.

Figura 2.

Figura 3.

### Sollevero il paziente in modo corretto.

Prima del sollevamento, accertarsi che:

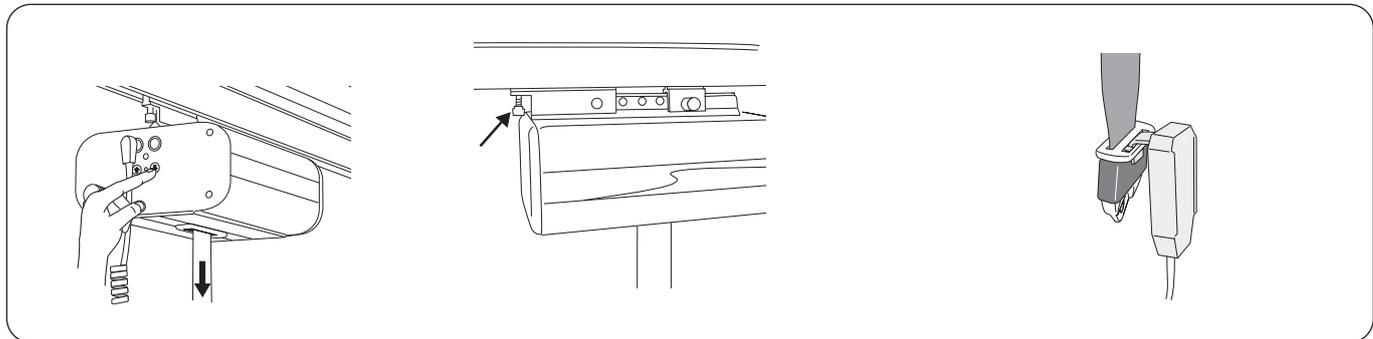
- gli occhielli dell'imbragatura sui lati opposti dell'imbragatura siano alla stessa altezza
- tutti gli occhielli dell'imbragatura siano fissati correttamente ai relativi ganci del bilancino
- il bilancino sia perfettamente orizzontale durante il sollevamento. Vedere la Figura 1.

**⚠ Se il bilancino non è perfettamente orizzontale (vedere la Figura 2) o se gli occhielli dell'imbragatura sono collegati in modo errato al bilancino (vedere la Figura 3), far scendere l'utente su una superficie sicura ed eseguire la regolazione secondo le Istruzioni per l'uso dell'imbragatura in uso.**

**⚠ Un sollevamento non corretto può essere scomodo per l'utente e causare danni all'apparecchiatura di sollevamento. (Vedere la Figura 2 e la Figura 3).**

### Discesa di emergenza meccanica (Likorall™ 242 S/ ES)

- 1) Spostare l'impugnatura di discesa d'emergenza verso l'alto e verso il basso finché il paziente non è completamente in basso e la fascia di sollevamento è completamente allentata. Assicurarsi sempre che la discesa di emergenza sia effettuata su un letto, una sedia a rotelle o un altro luogo adatto.
- 2) Dopo aver eseguito la discesa di emergenza meccanica, è necessario resettare/regolare l'altezza di sollevamento:
  - Abbassare il bilancino in modo che la cinghia di sollevamento sia completamente allentata.
  - Tenere premuta la maniglia di discesa di emergenza a metà corsa. Contemporaneamente, serrare la cinghia di sollevamento ruotando la leva nera in senso antiorario con l'altra mano. Ripetere fino al raggiungimento dell'altezza desiderata.



### Discesa di emergenza elettrica

Discesa di emergenza premendo il pulsante sul coperchio del sollevatore. Assicurarsi sempre che la discesa di emergenza sia effettuata su un letto, una sedia a rotelle o un altro luogo adatto.

### Carrelli con freno frizione regolabile

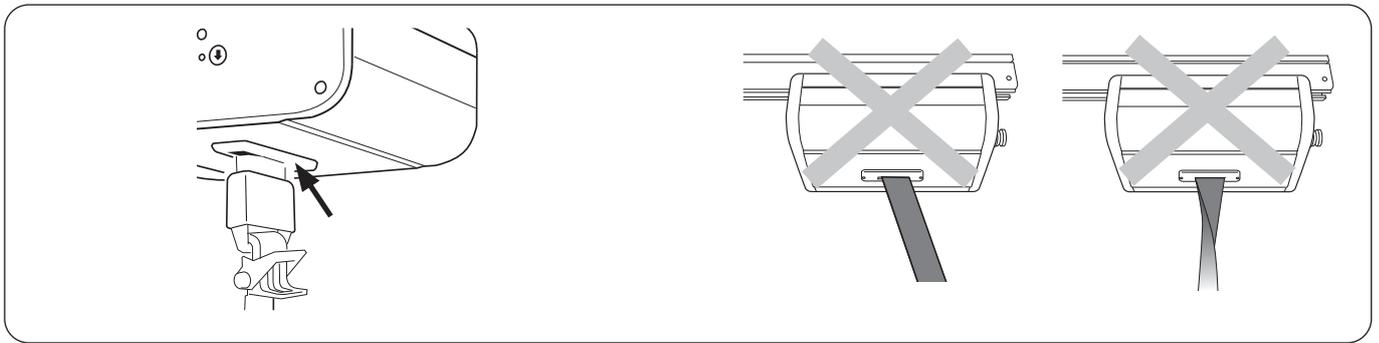
La velocità di scorrimento del motore nel binario può essere regolata sui carrelli dotati di freno frizione. Ruotare il freno in senso orario per una maggiore resistenza e in senso antiorario per ridurre la resistenza.

I seguenti carrelli sono dotati di freno frizione: art. n. 3126011 e 3126015.

### Supporto per comando a distanza

Quando inutilizzata, la pulsantiera deve essere riposta nell'apposita clip di sospensione.

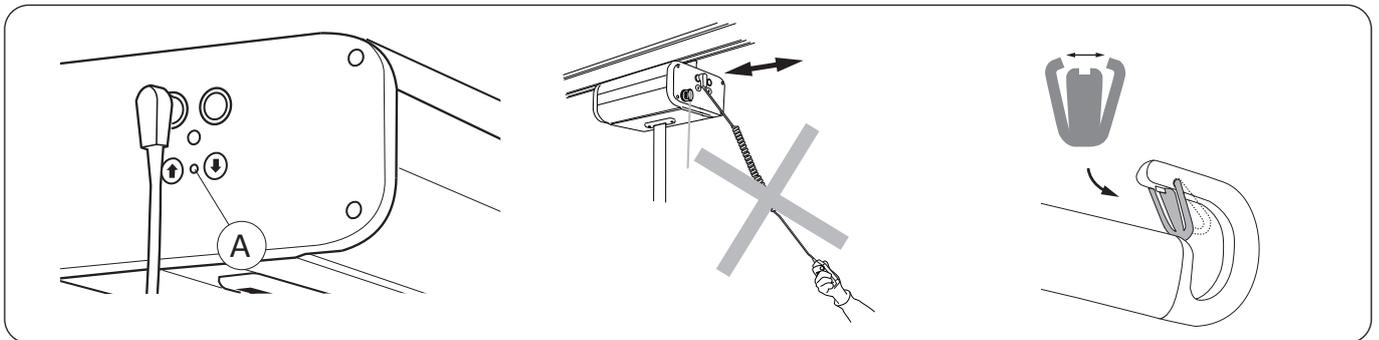




### Interruttore Limitatore SSP

Il movimento di sollevamento viene arrestato elettricamente premendo leggermente l'Interruttore Limitatore SSP. Se la cinghia si arresta, il dispositivo Q-Link o Q-Link II tocca l'Interruttore Limitatore SSP oppure se la cinghia di sollevamento è soggetta a sollecitazioni dannose, ad esempio se viene tirata lateralmente o piegata durante il movimento di sollevamento. Se l'Interruttore Limitatore SSP è attivato in modo che il movimento di sollevamento si arresti, il sollevamento può essere nuovamente azionato dopo che la cinghia di sollevamento è stata nuovamente allungata (in questi casi è normale un piccolo ritardo nel movimento di sollevamento). L'Interruttore Limitatore SSP protegge il motore del sollevatore da sollecitazioni meccaniche ed evita anche lesioni da schiacciamento.

**⚠ Assicurarsi che la cinghia di sollevamento sia tenuta dritta e tesa quando esce ed entra nel motore del sollevatore.**



### Indicazione: in carica

Il sollevatore a soffitto Likoral™ indica in due modi che la batteria deve essere ricaricata:

- Cicalino: suona durante il sollevamento
- LED, (A) : lampeggia (in rosso) durante il sollevamento

Quando uno di questi segnali di avvertenza suona o si illumina, significa che il sollevatore deve essere ricaricato prima possibile. Vedere Ricarica delle batterie a pagina 12.

**⚠ Non spostare mai il sollevatore tirando la pulsantiera.**

### Installazione delle chiusure

Dopo l'installazione, verificare che la chiusura si blocchi e si muova liberamente nel sgancio del bilancino.

## Ricarica delle batterie

Per garantire la massima durata della batteria, è importante ricaricare regolarmente la batteria. Si consiglia di ricaricare le batterie dopo l'uso o ogni notte. La ricarica completa si raggiunge dopo massimo 8 ore. Le batterie completamente cariche durano circa 60 cicli di sollevamento.

**NOTA:** quando il sollevatore non viene usato per un periodo prolungato, deve essere attivato un sistema di ricarica per consentire alla batteria di ricaricarsi oppure si deve premere l'interruttore di arresto di emergenza onde evitare che la batteria si scarichi.

**⚠ Il sollevatore a soffitto Likorall™ è dotato di diversi sistemi di ricarica, che non devono tuttavia mai essere attivati in parallelo.**

### Ricarica tramite pulsantiera

1. Posizionare la pulsantiera nella presa del caricabatterie.
2. Collegare il caricabatterie a una presa elettrica da 100-240 V AC.
3. Si accende un LED verde che indica che il caricabatterie è collegato alla rete elettrica.
4. La ricarica inizia automaticamente e un LED giallo indica che le batterie sono sotto carica.
5. Quando la batteria è completamente carica, il caricabatterie si spegne automaticamente, così come il LED giallo.



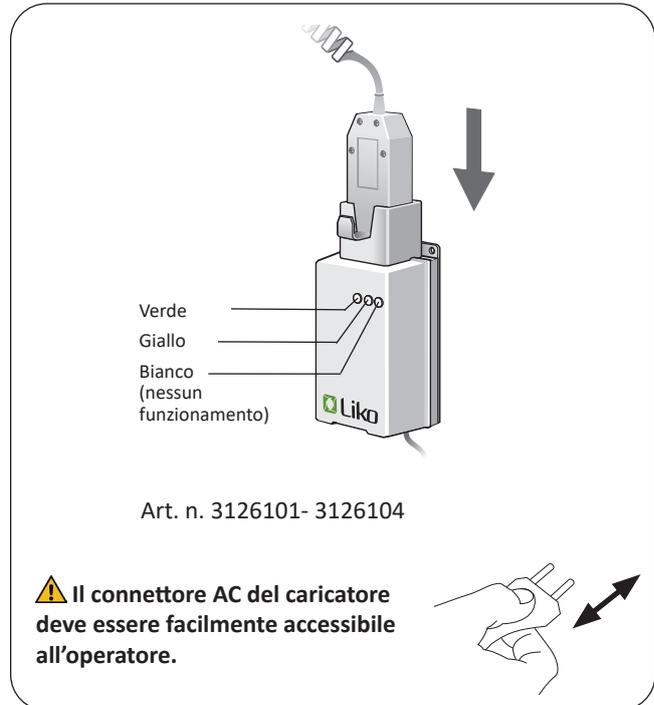
Leggere le Istruzioni per l'uso prima dell'uso.



La batteria è in carica quando il LED giallo è acceso.



La corrente alternata è collegata quando il LED verde è acceso.



### Procedure di carica alternative

#### Ricarica sulla guida (IRC)

Il sistema di ricarica sulla guida Liko™ è un sistema di ricarica facile da usare. Quando si utilizza il sistema di ricarica sulla guida, il sollevatore si carica continuamente. Durante il sollevamento attivo, il sistema di ricarica sulla guida va in "pausa" e riattiva automaticamente la ricarica al termine dell'operazione.

Indicazioni della IRC:

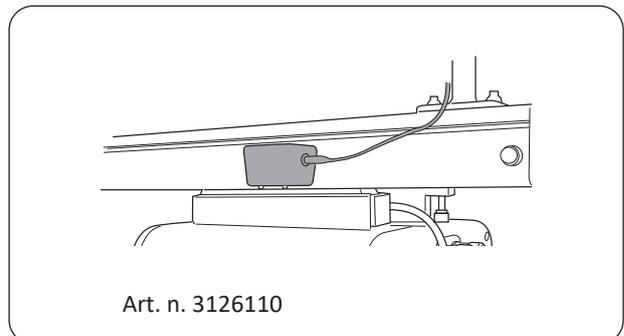
- Una spia LED verde sul sollevatore indica che il sollevatore è pronto per l'uso.
- Una spia LED gialla sul sollevatore indica che il sollevatore ha una capacità delle batterie bassa, contattare Hill-Rom se il problema persiste.

Per maggiori informazioni, contattare il rappresentante Hill-Rom.

#### MultiStation

In alternativa alla ricarica tramite la pulsantiera, le batterie possono essere caricate con una MultiStation installata sul sistema di binari. In questo caso, il sollevatore a soffitto Likorall deve essere dotato di un binario di contatto o di un motore di trasferimento. Le batterie del sollevatore a soffitto Likorall vengono quindi caricate lasciando il sollevatore in posizione di carica sotto la MultiStation (vedere la figura).

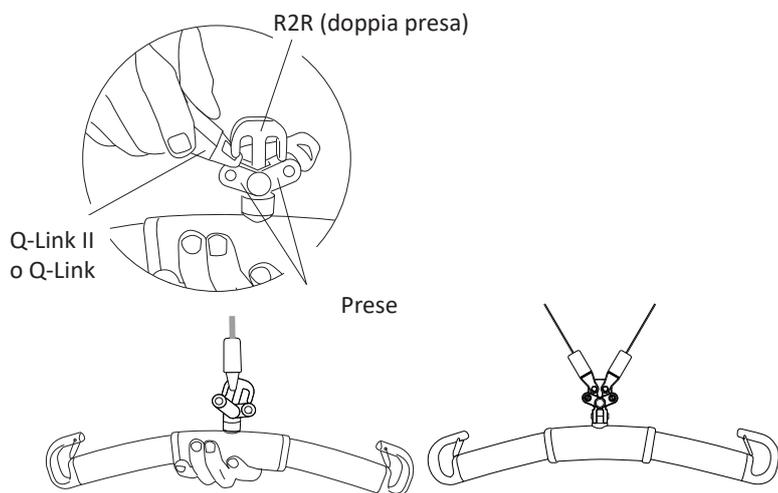
Questa procedura di carica è disponibile anche quando il sollevatore a soffitto Likorall è azionato con la pulsantiera IR.



## Trasferimento da una stanza all'altra

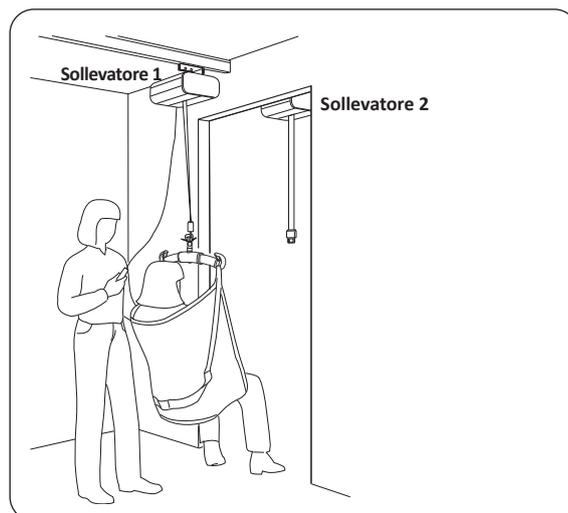
Il sistema di trasferimento R2R da stanza a stanza Liko™ è una soluzione efficace per il trasferimento sicuro dei pazienti tra due o più stanze. Il sistema R2R viene montato senza praticare aperture nelle pareti sopra le porte e viene quindi mantenuto l'isolamento completo tra le stanze supportate dal sistema.

Il trasferimento viene eseguito in modo sicuro, con l'ausilio di sistemi di binari separati per ogni stanza. Il sistema R2R Liko™ consente di collegare due sollevatori a soffitto Likorall per il trasferimento di un paziente da una stanza all'altra. L'operazione di trasferimento vera e propria tra le due stanze viene eseguita con un comodo passaggio del paziente da un sollevatore a soffitto Likorall a un altro.

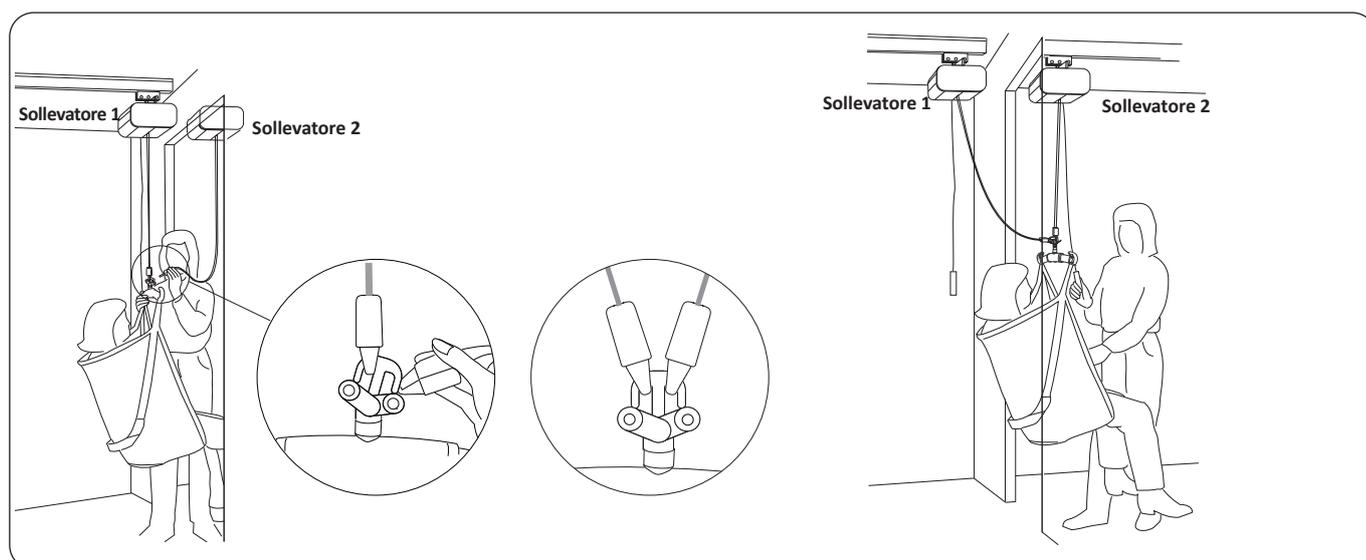


### Montaggio di un dispositivo Q-Link sul bilancino R2R

Un bilancino R2R con doppio gancio può accogliere due dispositivi Q-Link (Q-Link II o Q-Link). Le due prese mantengono in posizione il dispositivo Q-Link II o Q-Link nel doppio gancio R2R prima di applicare qualsiasi carico alla cinghia di sollevamento. Aprire delicatamente la presa quando si posiziona un Q-Link II o Q-Link nel doppio gancio R2R.



1. Spostare il sollevatore 1 con il paziente il più vicino possibile alla porta. Abbassare il sollevatore il più possibile, considerando il comfort del paziente.



2. Spostare il sollevatore 2 il più vicino possibile all'apertura della porta. Abbassare la cinghia di sollevamento dal sollevatore 2 a una lunghezza sufficiente e collegare il dispositivo Q-Link II o Q-Link al bilancino R2R. Verificare che i ganci sul doppio gancio R2R funzionino correttamente.  
NOTA: per il trasferimento tra più stanze è possibile utilizzare un carrello regolabile invece di un motore di sollevamento.

3. Sollevare il sollevatore 2. Il paziente viene spostato nella stanza successiva e infine sospeso solo nel sollevatore 2. Una volta rilasciata la tensione dalla cinghia di sollevamento del sollevatore 1, scollegare la cinghia di sollevamento dal bilancino R2R e proseguire il trasferimento nell'altra stanza.  
NOTA: per liberare il dispositivo Q-Link II o Q-Link dal bilancino R2R, potrebbe essere necessario abbassare l'altra cinghia del sollevatore 1.

## Carico massimo

Carichi massimi diversi possono essere applicati a prodotti diversi sul sistema di sollevamento assemblato: sollevatore, bilancino, imbragatura e qualsiasi altro accessorio utilizzato. Per il sistema di sollevamento assemblato, il carico massimo corrisponde sempre al valore di carico massimo più basso per uno qualsiasi dei componenti. Ad esempio, un sollevatore a soffitto Likorall approvato per un carico massimo pari a 200 kg può essere equipaggiato con un accessorio di sollevamento approvato per 300 kg. In questo caso al sistema di sollevamento assemblato si applica il carico massimo di 200 kg.

Osservare i contrassegni sul sollevatore e sui relativi accessori di sollevamento oppure contattare il rappresentante Hill-Rom in caso di dubbi.

## Accessori di sollevamento raccomandati

**⚠ L'uso di accessori di sollevamento diversi da quelli approvati può comportare rischi.**

I bilancini e gli accessori generalmente consigliati per il sollevatore a soffitto Likorall sono descritti di seguito. Alcuni accessori potrebbero non essere attualmente disponibili.

Per ulteriori istruzioni sulla scelta di un'imbragatura, consultare le Istruzioni per l'uso dei rispettivi modelli di imbragatura. Qui verranno fornite anche istruzioni per combinare i bilancini Liko™ con imbragature Liko™. Contattare il rappresentante Hill-Rom per consigli e informazioni sulla gamma di prodotti Liko™.

### Universal SlingBar 350 con Quick-Release Hook

Collegamento fisso, art. n. 3156074\*

Carico max: 300 kg

Art. n. 3156084



### Universal SlingBar 450 con Quick-Release Hook

Collegamento fisso, art. n. 3156075\*

Carico max: 300 kg

Art. n. 3156085

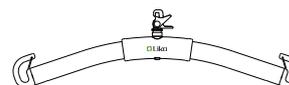


### Universal SlingBar 600 con Quick-Release Hook

Collegamento fisso, art. n. 3156076\*

Carico max: 300 kg

Art. n. 3156086



### Universal SlingBar 670 Twin con Quick-Release Hook

Collegamento fisso, art. n. 3156077\*

Carico max: 300 kg

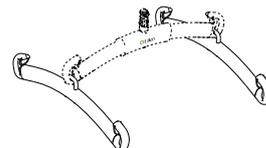
Art. n. 3156087



### Universal SideBars 450 inclusa la borsa

Carico max: 300 kg

Art. n. 3156079

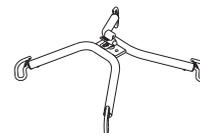


### Bilancino a croce 450 con Quick-Release Hook

Collegamento fisso, art. n. 3156021\*

Carico max: 300 kg

Art. n. 3156022



### Bilancino a croce 670 con Quick-Release Hook

Collegamento fisso, art. n. 3156018\*

Carico max: 300 kg

Art. n. 3156019

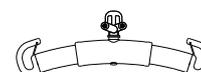


\* I bilancini con collegamenti fissi possono essere equipaggiati con Quick-Release Hook

### Universal SlingBar 350 R2R

Carico max: 300 kg

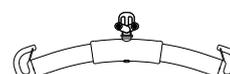
Art. n. 3156094



### Universal SlingBar 450 R2R

Carico max: 300 kg

Art. n. 3156095



### Adattatore carrello Likorall per S65

Art. n. 3126030



### Carrello regolabile

Carrello, regolabile 300-500 mm, R2R

Art. n. 3121660

Carrello, regolabile 500-900 mm, R2R

Art. n. 3121661

Carrello, regolabile 900-1300 mm, R2R

Art. n. 3121662



### Quick-release Hook

I Quick-Release Hook Liko™ formano un sistema che offre la possibilità di sostituire gli accessori di sollevamento in modo sicuro e facile. I Quick-Release Hook Liko™ garantiscono protezione contro il distacco accidentale. Il sollevatore a soffitto Likorall 200 va utilizzato esclusivamente con accessori di sollevamento dotati di Quick-Release Hook.

I Quick-Release Hook Universal possono essere utilizzati con Universal SlingBar 350, 450 e 600 (Art. n. 3156074 - 3156076).

I Quick-Release Hook TDM possono essere utilizzati con bilancino a croce 450 e 670 (Art. n. 3156021 e 3156018) e Universal TwinBar 670 (Art. n. 3156077).

Contattare il rappresentante Hill-Rom per ulteriori informazioni



**Quick-release Hook Universal**  
Art. n. 3156508



**Quick-release Hook TDM**  
Art. n. 3156502

### Barella

Tutte le barelle della gamma di prodotti Liko™ possono essere utilizzate con i sollevatori a soffitto Likorall™.

Liko™ FlexoStretch

Art. n. 3156057

Liko™ OctoStretch con livellatore

Art. n. 3156056

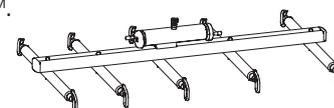
Liko™ Stretch Mod 600 IC, wide

Art. n. 3156065B.

Liko™ UltraStretch

Prod. No. 3156058

Contattare il rappresentante Hill-Rom per ulteriori informazioni



### Dispositivo LikoScale™

Per pesare un paziente in combinazione con i sollevatori a soffitto Likorall.

LikoScale™ 350, Max 400 kg

Art. n. 3156228

La bilancia LikoScale™ 350 è certificata ai sensi della Direttiva Europea NAWI 2014/31 (strumenti per pesare a funzionamento non automatico).

*Dispositivi LikoScale™ solo per l'uso negli Stati Uniti e Canada:*

*LikoScale™ 200, Max. 200 kg*

*Art. n. 3156225*

*LikoScale™ 400, Max. 400 kg*

*Art. n. 3156226*

Contattare il rappresentante Hill-Rom per ulteriori informazioni.



**LikoScale 350**  
Art. n. 3156228

### Protezione per bilancini Paddy 30

Adatta per Universal SlingBar 350, 450 e 600, oltre che per bilancino Slim 350

Art. n. 3607001



### Supporto per comando a distanza

Venduto in set da 10 pezzi

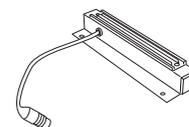
Art. n. 3156100



### Multi-Connector

Destinato all'installazione su sollevatore a soffitto Likorall per il controllo degli interruttori e/o se il sistema a binari è dotato di MultiStation per la ricarica mediante il binario.

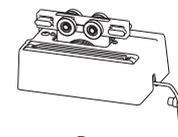
Art. n. 3126111



### Motore di trasferimento Likorall ES sollevatore a soffitto

Adatto a sollevatore a soffitto Likorall con contrassegno ES Max. 250 kg

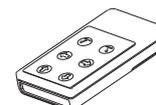
Art. n. 3126044



### Pulsantiera IR

Il sollevatore a soffitto Likorall con contrassegno ES può essere dotato di una pulsantiera senza fili (IR). La pulsantiera funziona normalmente entro un intervallo di 0-5 metri dal sollevatore.

Art. n. 3126060



### Pannello di appoggio 600, LR/MR

Art. n. 3126075

### Pannello di appoggio 1500, LR/MR

Art. n. 3126080

Può essere completato con i seguenti accessori:

Gancio per bilancino

Art. n. 3126070

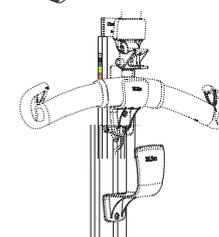
Gancio per accessori

Art. n. 3126071

Staffa per caricabatterie

Art. n. 3126100

Istruzioni rapide (vedere il rispettivo prodotto)



## Guida alla risoluzione

**Il sollevatore non funziona**



1. Assicurarsi che il pulsante di arresto d'emergenza non sia stato attivato (non deve essere premuto).
2. Controllare che il cavo della pulsantiera sia correttamente collegato.
3. Ricaricare la batteria.
4. *Se il problema persiste, contattare Hill-Rom.*

**Si sente un segnale acustico ripetuto dal sollevatore**



1. Ricaricare la batteria immediatamente.
2. *Se il problema persiste, contattare Hill-Rom.*

**Il sollevatore è bloccato in posizione alta**



1. Assicurarsi che il pulsante di arresto d'emergenza non sia stato attivato (non deve essere premuto).
2. Controllare che il cavo della pulsantiera sia correttamente collegato.
3. Utilizzare il dispositivo per la discesa di emergenza elettrica o meccanica selezionato per fare scendere il paziente su una superficie sicura.
4. Ricaricare la batteria.
5. *Se il problema persiste, contattare Hill-Rom.*

**Il sollevatore non raggiunge la capacità di sollevamento massima**



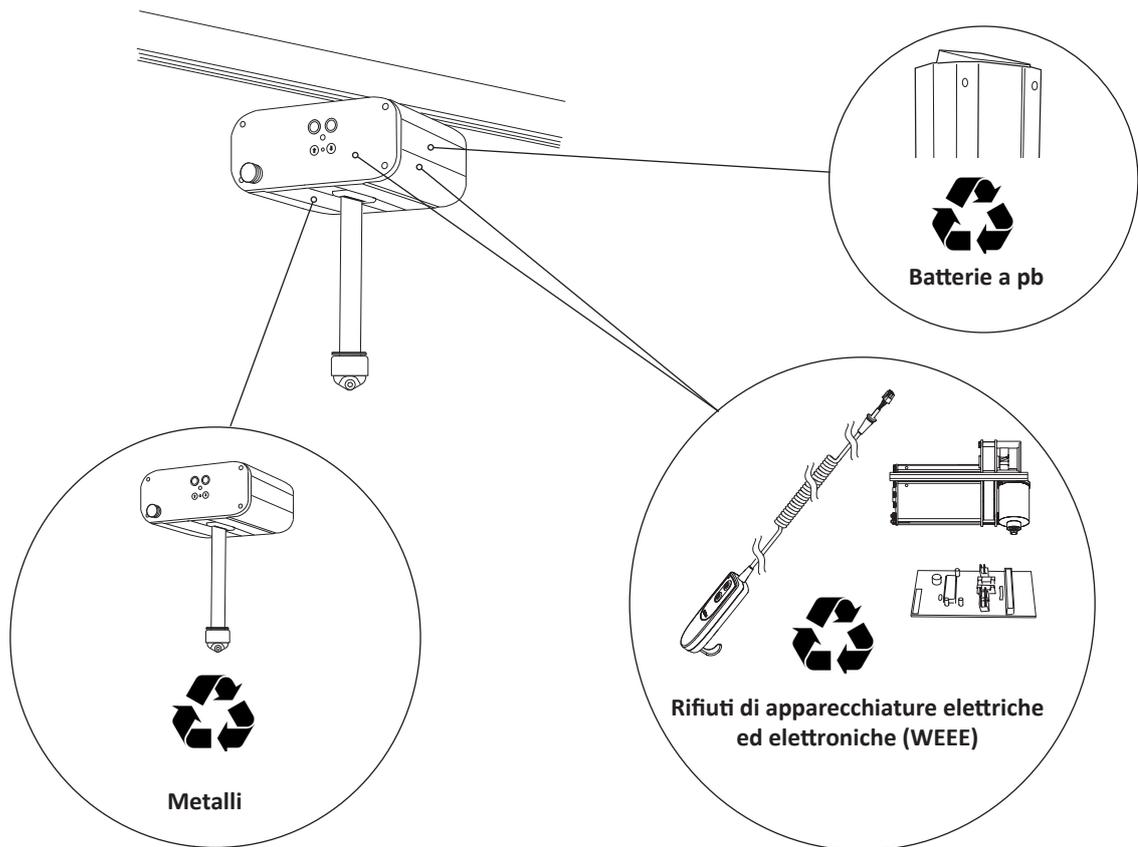
1. Ricaricare la batteria.
2. *Se il problema persiste, contattare Hill-Rom.*

**In caso di rumori anomali o di perdite dal sollevatore**



Contattare Hill-Rom.

## Istruzioni per il riciclo



Le batterie usate devono essere depositate presso il punto di smaltimento più vicino oppure consegnate al personale autorizzato da Hill-Rom.

Il sollevatore a soffitto Likorall è conforme con la Direttiva 2012/19/CEE sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Hill-Rom valuta e fornisce indicazioni agli utenti in merito alla manipolazione e allo smaltimento sicuri dei propri dispositivi per contribuire alla prevenzione delle lesioni, inclusi, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, tagli e punture della pelle, abrasioni, nonché in merito alla pulizia e alla disinfezione del dispositivo medico necessarie dopo l'uso e prima dello smaltimento. I clienti devono attenersi a tutte le leggi e normative federali, statali, regionali e/o locali in materia di smaltimento sicuro di dispositivi e accessori medicali.

In caso di dubbi, l'utente del dispositivo dovrà prima contattare l'assistenza tecnica Hill-Rom per indicazioni sui protocolli di smaltimento sicuri.

## Pulizia e disinfezione

Queste istruzioni non sostituiscono le politiche sulla pulizia e sulla disinfezione della struttura.

### **Avvertenze:**

Per evitare lesioni e/o danni all'apparecchiatura, attenersi alle seguenti avvertenze:

- Avvertenza: l'apparecchiatura elettrica può causare scosse elettriche. Il mancato rispetto del protocollo della struttura potrebbe causare lesioni gravi o mortali.
- Avvertenza: non riutilizzare il materiale di pulizia per più passaggi o su più prodotti.
- Avvertenza: il contatto con soluzioni detergenti aggressive può causare sfoghi e/o irritazioni della pelle. Seguire le istruzioni del produttore riportate sull'etichetta del prodotto e sulla scheda di sicurezza (SDS).
- Avvertenza: sollevare e spostare i componenti correttamente. Non esercitare alcuna torsione e, se necessario, richiedere assistenza.
- Avvertenza: eventuali versamenti di liquido sui componenti elettronici del sollevatore possono costituire un pericolo. In tal caso, non rimettere in funzione il sollevatore finché non è completamente asciutto, testato e ritenuto sicuro per il funzionamento.

### **Precauzioni:**

Per evitare danni all'apparecchiatura, attenersi alle seguenti precauzioni:

- Attenzione: non pulire a vapore o con idropulitrice il sollevatore. La pressione e l'eccessiva umidità possono danneggiare le superfici di protezione del sollevatore e i relativi componenti elettrici.
- Attenzione: non utilizzare detersivi/detergenti aggressivi, sgrassatori per impieghi gravosi, solventi quali toluene, xilene o acetone e non utilizzare spugne abrasive (è possibile utilizzare una spazzola a setole morbide).
- Attenzione: estendere completamente la cinghia di sollevamento prima del processo di pulizia e disinfezione.

### **Raccomandazioni di sicurezza**

- Indossare dispositivi protettivi individuali conformi alle istruzioni del produttore e al protocollo della struttura per le operazioni di pulizia, come: guanti in gomma, occhiali protettivi, grembiule, mascherina e copriscarpe.
- Scollegare il dispositivo dalla corrente (fonte di alimentazione CA) prima della pulizia e della disinfezione.
- Non pulire mai il sollevatore versandovi sopra acqua o usando un getto ad alta pressione.
- Fare riferimento alle raccomandazioni del produttore dei prodotti per la pulizia e la disinfezione.

### **Raccomandazioni per la procedura:**

Per una pulizia e una disinfezione corrette, il personale deve essere adeguatamente formato.

Il responsabile della formazione deve leggere attentamente le istruzioni e seguirle durante la formazione degli utenti.

L'utente cui è rivolta la formazione deve:

- Avere il tempo di leggere le istruzioni e porre eventuali domande.
- Pulire e disinfettare il prodotto sotto la supervisione del responsabile della formazione. Durante e/o dopo questa procedura, il responsabile della formazione deve correggere l'utente in merito a eventuali differenze rispetto alle Istruzioni per l'uso.

Il responsabile della formazione deve supervisionare l'utente finché non sarà in grado di pulire e disinfettare il sollevatore come indicato.

Hill-Rom raccomanda di pulire e disinfettare il sollevatore tra un paziente e l'altro e regolarmente durante periodi di uso lunghi.

Alcuni liquidi utilizzati in ambiente ospedaliero, come iodoforo e creme di ossido di zinco, possono causare macchie permanenti. Rimuovere le macchie temporanee strofinando energicamente con un panno leggermente inumidito.

### **Panoramica della pulizia e disinfezione:**

La pulizia e la disinfezione sono processi ben distinti. La **pulizia** è la rimozione fisica di sporco e sostanze contaminanti visibili e non visibili. La **disinfezione** è destinata a uccidere i microrganismi.

Quando si eseguono le operazioni di pulizia dettagliate, tenere presente quanto segue:

- Come panno per la pulizia si consiglia di utilizzare un panno in microfibra.
- Si consiglia di utilizzare una spazzola a setole morbide come strumento di pulizia per i fori piccoli di Q-Link II.
- Sostituire sempre il panno quando è visibilmente sporco.
- Sostituire sempre il panno per la pulizia tra una procedura e l'altra (pulizia di singole macchie, pulizia e disinfezione).
- Utilizzare sempre dispositivi di protezione personale (come: guanti in gomma, occhiali protettivi, grembiule, mascherina e copri scarpe), come consigliato dal protocollo della struttura e nelle istruzioni dei produttori.



### Equipaggiamento per pulizia e disinfezione:

- Dispositivi di protezione (come: guanti in gomma, occhiali protettivi, grembiule, mascherina e copriscarpe), come consigliato dal protocollo della struttura e nelle istruzioni dei produttori
- Si consiglia l'uso di panni in microfibra monouso
- Spazzola con setole morbide
- Acqua calda
- Per un elenco dei detergenti/disinfettanti compatibili o non compatibili per l'uso sui prodotti Liko™, vedere "Applicazione di disinfettanti/detergenti comunemente utilizzati sui prodotti Liko" in questo documento.

### Preparare l'unità per la pulizia e la disinfezione:

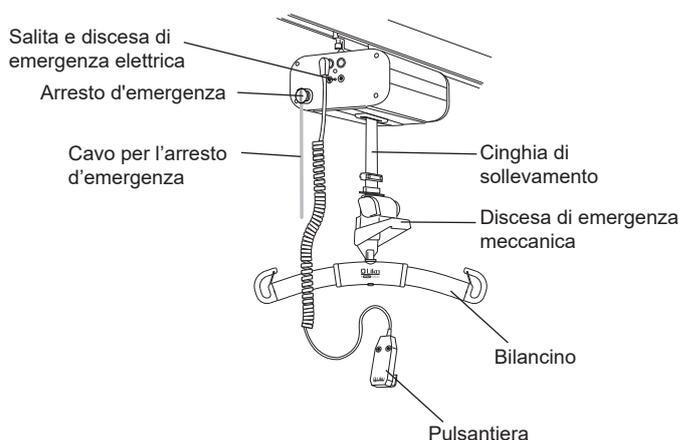
1. ⚠ **Scollegare il dispositivo dalla corrente (fonte di alimentazione CA) prima della pulizia e della disinfezione.**
2. Estendere completamente la cinghia di sollevamento utilizzando la discesa di emergenza.

*Sollevatore a soffitto Likorall con discesa di emergenza meccanica:* allungare completamente la cinghia di sollevamento utilizzando la discesa di emergenza meccanica. Dopo aver pulito la cinghia di sollevamento e prima di sollevare il bilancino, assicurarsi che la cinghia di sollevamento sia asciutta. Dopo l'utilizzo della discesa di emergenza meccanica, deve essere ripristinato il livello di sollevamento. Vedere le Istruzioni per l'uso del sollevatore Likorall.

## Punto 1: Pulizia

1. Scollegare il dispositivo dalla corrente (fonte di alimentazione CA) prima della pulizia e della disinfezione.
2. Se necessario, rimuovere prima lo sporco visibile dal sollevatore con un panno inumidito con acqua calda e un detergente/disinfettante neutro approvato. Vedere "Applicazione di disinfettanti/detergenti comunemente utilizzati su prodotti Liko". Non utilizzare un panno eccessivamente bagnato.
  - Una spazzola a setole morbide può essere utilizzata per le aree difficili da pulire per rimuovere macchie e sporco resistente e per sciogliere sporco indurito.
  - Utilizzare tutti i panni necessari per rimuovere lo sporco. Sostituire il panno quando è sporco.
  - Dopo aver pulito la cinghia di sollevamento, assicurarsi che sia asciutta.
3. Pulire l'intero sollevatore partendo dall'alto verso il basso. Prestare particolare attenzione alle cuciture, alle crepe e ad altre aree in cui lo sporco può accumularsi. In particolare, prestare attenzione alle seguenti aree:

- Cinghia di sollevamento
- Salita e discesa di emergenza elettrica
- Arresto d'emergenza
- Cavo per l'arresto d'emergenza
- Discesa di emergenza meccanica (laddove applicabile)
- Bilancino
- Pulsantiera



### Pulizia/Disinfezione:

#### NOTA:

È importante rimuovere tutto lo sporco visibile da tutte le aree prima di passare a rimuovere lo sporco non visibile.

Con un nuovo panno imbevuto con un detergente/disinfettante approvato, esercitare una pressione decisa per pulire tutte le superfici del sollevatore. Utilizzare un panno nuovo o pulito ogni volta che è necessario. Assicurarsi che i seguenti componenti siano puliti:

- Pulsantiera
- Imbragatura (fare riferimento alle Istruzioni per l'uso specifiche e al documento Cura e manutenzione delle imbragature Liko 7IT160884)
- Motore del sollevatore
- Bilancino
- Qualsiasi parte del binario che potrebbe essere sporca
- Cinghia di sollevamento
- Bilancia (se applicabile)
- Cavo di alimentazione
- Punti di collegamento

**I componenti danneggiati devono essere sostituiti.**

## Punto 2: Disinfezione

1. Per l'utilizzo di disinfettanti appropriati, vedere "Applicazione di disinfettanti/detergenti comunemente utilizzati su prodotti Liko" in questo documento.
2. Seguire le istruzioni del produttore.
3. Assicurarsi che tutte le superfici **rimangano bagnate con il detergente/disinfettante** per il **tempo di contatto specificato**. Se necessario, bagnare di nuovo le superfici con un nuovo panno secondo le istruzioni del produttore.

### NOTA:

Se si utilizza candeggina con un altro detergente/disinfettante, utilizzare un panno/salvietta nuovi o puliti, imbevuti di acqua di rubinetto per rimuovere eventuali residui di disinfettante prima e dopo l'applicazione della candeggina.

 Il sollevatore non può essere pulito con CSI o equivalente.

 La pulsantiera non può essere pulita con Viraguard o una soluzione equivalente.

 La cinghia del sollevatore potrebbe non dover essere pulita con Oxivir Tb, Dispatch, Chlor-Clean, Dismozon Pur o equivalente.

## Applicazione di disinfettanti/detergenti comunemente utilizzati sui prodotti Liko™

Classe chimica	Ingrediente attivo	pH	Detergenti / Disinfettante *)	Produttore *)	Non possono essere utilizzati sui seguenti componenti:
Cloruro di ammonio quaternario	Cloruro di ammonio di dimetilico di Didecyl = 8,704% Cloruro di alchil dimetil benzil di ammonio = 8,19%	9,0 - 10,0 in uso	Virex II (256)	Johnson/Diversey	Pedana per Sabina™ e Roll-On™
Cloruro di ammonio quaternario	Cloruro di alchil dimetil benzil di ammonio = 13,238% Cloruro di alchil dimetil etilbenzil di ammonio = 13,238%	9,5 in uso	HB Quat 25L	3M	
Perossido d'idrogeno a reazione accelerata	Perossido d'idrogeno 0,1 - 1,5% Alcool benzilico: 1-5% Perossido d'idrogeno 0,1 - 1,5% Alcool benzilico: 1-5%	3	Oxivir Tb	Johnson/Diversey	Cinghie di sollevamento per Golvo™ e per i sollevatori a soffitto
Fenolico	Orto-fenifenolo = 3,40% Orto-Benzil-para-Clorofenolo = 3,03	3,1 +/- 0,4 in uso	Wexcide	Wexford Labs	
Candeggina	Ipoclorito di sodio	12,2	Dispatch	Caltech	Cinghie di sollevamento per Golvo™ e per i sollevatori a soffitto
Alcool	Alcool isopropilico = 70%	5,0 - 7,0	Viraguard	Veridien	Pulsantiera per tutti i sollevatori
Ammonio quaternario	n-Alchil dimetil benzil cloruri di ammonio = 0,105% n-Alchil dimetil etilbenzil cloruri di ammonio = 0,105%	11,5 - 12,5	CSI	Central Solutions Inc.	Viking™, Liko M220™, Liko M230™, Uno™, Sabina™, Golvo™, LikoLight™, Roll-On™, Likorall™, Multirall™
Benzil-C12-18-alchil dimetil ammonio, cloruri	Benzil-C12-18-alchil dimetil ammonio, cloruri (22%) 2-Fenossietanolo (20%) Tridecile polietilenglicoletere (15%) Propano-2-ol (8%)	circa 8,6 in uso	Terralin Protect	Shülke	Pedana per Sabina™ e Roll-On™
Perossido organico (tipo E, solido)	Monoperossifalato di magnesio esaidrato (50 - 100%) Tensioattivo anionico (5 - 10%) Tensioattivo non ionico (1 - 5%)	5,3 in uso	Dismozon Pur	Bode	Cinghie di sollevamento per Golvo™ e per i sollevatori a soffitto
Etanolo	Perossido d'idrogeno (2,5 - 10%) Ossido di laurildimetilammine (0 - 2,5%) Etanolo (2,5 - 10%)	7	Anioxy-Spray WS	Anios	Centralina di controllo per tutti i sollevatori mobili
Sodio troclosenone	Acido apidico 10 - 30% Silicio amorfo < 1% Solfonato di sodio toluene 5 - 10% Sodio troclosenone 10 - 30%	4 - 6 in uso	Chlor-Clean	Guest Medical Ltd	Cinghie di sollevamento per Golvo™ e per i sollevatori a soffitto

\*) o equivalente

# Ispezione e manutenzione

Per garantire un funzionamento corretto del sollevatore, occorre controllare ogni giorno alcuni dettagli per l'utilizzo del sollevatore:

- Ispezionare il sollevatore e controllare che non sia danneggiato esternamente.
- Controllare l'attacco del bilancino.
- Controllare che la cinghia di sollevamento non sia usurata e accertarsi che non sia attorcigliata.
- Verificare il funzionamento delle chiusure.
- Controllare il funzionamento del movimento del sollevatore.
- Verificare che la discesa d'emergenza funzioni correttamente.
- Verificare che la discesa meccanica d'emergenza funzioni e che l'altezza di sollevamento sia impostata correttamente.
- Caricare le batterie ogni giorno alla fine dell'utilizzo del sollevatore ed accertarsi che il caricabatterie funzioni correttamente.

Pulire il sollevatore con un panno umido. Per informazioni più dettagliate per quanto riguarda la pulizia e la disinfezione del prodotto Liko™, consultare il capitolo "Pulizia e disinfezione".

**⚠ Il sollevatore non deve essere esposto ad acqua corrente.**

## Manutenzione

Effettuare un'ispezione periodica del sollevatore almeno una volta l'anno.

**⚠ L'ispezione periodica, la riparazione e la manutenzione Le ispezioni periodiche, le riparazioni e la manutenzione devono essere eseguite esclusivamente attenendosi alle istruzioni riportate nel manuale di manutenzione Liko™, da personale autorizzato da Hill-Rom e con l'uso di ricambi originali Liko™.**

**⚠ Non eseguire operazioni di manutenzione quando il sollevatore è in funzione.**

## Contratto di manutenzione

Hill-Rom offre l'opportunità di stipulare contratti per la manutenzione e l'ispezione regolare dei prodotti Liko™.

## Durata stimata

Il prodotto ha una durata utile stimata di 10 anni se usato, sottoposto a manutenzione e a ispezione periodicamente in conformità con le istruzioni Liko.

Le parti elencate di seguito sono soggette a usura e hanno una durata stimata specifica:

- Pulsantiera, durata stimata: 2 anni.
- Batteria, durata stimata: 3 anni.
- LiftStrap, durata stimata: 5 anni.

## Trasporto e stoccaggio

Durante il trasporto o se il sollevatore rimane inutilizzato a lungo, attivare l'arresto di emergenza.

L'ambiente in cui il sollevatore viene trasportato e riposto deve avere una temperatura compresa tra -10 e +50 °C e un tasso di umidità relativa compreso tra 20% e 90%. La pressione atmosferica deve essere compresa tra 700 e 1060 hPa.

## Modifiche ai prodotti

I prodotti Liko™ vengono continuamente perfezionati, per cui ci riserviamo il diritto di apportare modifiche al prodotto senza preavviso. Contattare il rappresentante Hill-Rom per consigli e informazioni sugli aggiornamenti dei prodotti.

## Design and Quality by Liko™ in Sweden

Liko ha ottenuto la certificazione qualitativa ISO 9001 e la certificazione qualitativa specifica del settore dei dispositivi medici ISO 13485. Liko ha anche ottenuto la certificazione ambientale ISO 14001.

## Avviso per gli utenti e/o i pazienti nell'UE

Qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utente e/o il paziente.



[www.hillrom.com](http://www.hillrom.com)

 Liko AB  
Nedre vägen 100  
975 92 Luleå, Sweden  
+46 (0)920 474700

Liko AB is a subsidiary of Hill-Rom Holdings inc.

Enhancing outcomes for  
patients and their caregivers:

**Hill-Rom**